

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo rozwarły się na mnie usta bezbożności i usta oszustwa; Mówią o mnie językiem kłamliwym,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo bezbożny i oszust otworzyli swe usta! Mówią o mnie kłamstwa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo otworzyły się przeciwko mnie usta niegodziwego i usta podstępного; mówili przeciwko mnie językiem kłamliwym;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo się usta niepobożnego, i usta kłamliwe przeciwko mnie otworzyły; mówili przeciwko mnie językiem kłamliwym,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże chwały mojej, nie zamilczaj, boć usta grzesznika i zdrajce przeciwko mnie się otworzyły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo rozwarli na mnie usta nieczne i podstępne. Mówili ze mną językiem kłamliwym,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo otworzyły się przeciwko mnie Usta bezbożne i zdradliwe. Mówią przeciwko mnie językiem kłamliwym!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo usta bezbożnego i fałszywego otworzyły się nade mną: rzucają na mnie oszczerstwa;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo rozwarli na mnie usta podstępni bezbożnicy! Oskarżają mnie kłamliwym językiem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyż otwarli na mnie usta złe i podstępne, mówią do mnie językiem kłamliwym,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Свою палицю сили Господь пішле із Сіону; і запануй посеред твоїх ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż usta niegodziwe, usta zdradzieckie są przeciw mnie rozwarte, przemawiają do mnie językiem fałszu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo otworzyły się przeciwko mnie usta niegodziwca i usta podstępne. Mówili o mnie językiem fałszu,